

R1/166/2017/PR20

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1, SR
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a
Názov: **VEL'VYSLANECTVO INDONÉZSKEJ REPUBLIKY**
Sídlo: Brnianska 31, 811 04 Bratislava, SR
IČO: 30853419
Konajúci osobou: Gunadi Adisasmita, vedúci kultúrneho oddelenia
(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Spoluorganizátor pravidelne prezentuje svoju kultúru formou podujatí. Najbližším takým podujatím je Medzinárodná Bratislava – Tance a hudba Indonézie - na ktorom sa bude prezentovať tradičná hudba, piesne a tance z Indonézie.

Vzhľadom na zámer rozvinúť dramaturgiu festivalu *Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2017* (ďalej len „**KLHSBA**“) pre potreby mesta Bratislava sa BKIS dohodlo so Spoluorganizátorom spoluorganizovať podujatie s názvom *Medzinárodná Bratislava – Tance a hudba Indonézie* a zhodli sa na nasledovnej spolupráci.

1. Predmet Zmluvy

1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní *Medzinárodnej Bratislavy – Tanec a hudba Indonézie* (ďalej len ako „**podujatie**“). Podujatie sa uskutoční dňa 23.08.2017 so začiatkom o 17.00 hod. v Eurovea ako súčasť cyklu *Medzinárodná Bratislava*.

- 1.2. Program podujatia tvorí prílohu k Zmluve.
- 1.3. Vstup na podujatie je zdarma.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa zaväzuje:

- 2.1.1. zabezpečiť pódium vrátane inštalácie s rozmermi 8 x 6 m, strecha 9 x 7 m a stan pre účinkujúcich 8 x 5 m;
- 2.1.2. ozvuciť a nasvietiť podujatie;
- 2.1.3. zabezpečiť priestor (zabratie verejného priestranstva) v Eurovea;
- 2.1.4. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.1.5. uzatvoriť hromadnú licenčnú zmluvu s organizáciou kolektívnej správy SOZA a uhradiť z toho vyplývajúce poplatky;
- 2.1.6. zabezpečiť vstupy pre vozidlá Spoluorganizátora do 3,5 tony na miesto konania podujatia;
- 2.1.7. zabezpečiť elektrickú energiu – elektrickú prípojku v Eurovea;
- 2.1.8. zabezpečiť 200 ks stoličiek v hľadisku;
- 2.1.9. v rámci produkcie zabezpečiť 1 osobu počas prípravy a realizácie podujatia;
- 2.1.10. zabezpečiť 2 pracovníkov na stavbu a demontáž hľadiska;
- 2.1.11. propagovať podujatie ako súčasť KLHSBA a na www.bkis.sk;

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- 2.2.1. zabezpečiť dramaturgiu podujatia, vrátane účinkujúcich; Spoluorganizátor sa zaväzuje uhradiť honoráre účinkujúcim a akékoľvek ďalšie náklady súvisiace s ich účinkovaním na podujatí;
- 2.2.2. dodať BKIS repertoárový list najneskôr v deň konania podujatia, ktorý bude obsahovať všetky a akékoľvek hudobné diela, ktoré budú odohrané;
- 2.2.3. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len **„Autorský zákon“**), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety; Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu licencie udelennej podľa tohto bodu tretej osobe, pričom písomná forma sa na jej udelenie nevyžaduje;
- 2.2.4. dodať BKIS kópie technických preukazov vozidiel za účelom splnenia povinnosti v zmysle bodu 2.1.6 do 17.08.2017;
- 2.2.5. vo všetkých a akýchkoľvek propagačných materiáloch k podujatiu umiestniť logo festivalu KLHSBA 2017, logo mesta Bratislava a logo BKIS;
- 2.2.6. že súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu KLHSBA 2017 a loga partnerov KLHSBA 2017 na scéne podujatia;
- 2.2.7. že bude prezentovať podujatie v médiách ako súčasť KLHSBA 2017 a BKIS ako spoluorganizátora podujatia;

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS a náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor, pokiaľ ďalej v Zmluve nie je dohodnuté inak.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátor jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.5. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.

- 6.6. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.7. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.8. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa týmto zaväzuje, že je oprávnená udeliť všetky a akékoľvek súhlas podľa tejto Zmluvy.
- 6.9. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.10. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa 11 JUL 2017

V Bratislave dňa _____

„podpísané“

Ing. Vladimír Grežo, štatutár
BKIS

„podpísané“

Gunadi Adisasmita, vedúci kultúrneho odd.
VELVYSLANECTVO INDONÉZSKEJ
REPUBLIKY